

Archwilio Ein Byd

Fi fy hun ac Eraill



Fersiwn Estynedig

Archwilio Ein Byd

Fi fy hun ac Eraill

Tania ap Siôn a Leslie J Francis
Darluniwyd gan Phillip Vernon



Bear Lands Publishing

Aled a Siân

Mae Aled a Siân wrth eu bodd yn gwneud pethau cyffrous ac yn archwilio'r byd o'u cwmpas. Yn y gyfres *Archwilio Ein Byd*, mae Aled a Siân yn rhannu rhai o'u profiadau gyda'u ffrindiau, Cristnogol, Hindŵaidd, Iddewig a Mwslimaidd. Mae Aled a Siân hefyd yn mwynhau gwrandio ar storïau eu ffrindiau ac yn dysgu sut mae'r rhain yn perthnasu â'u storïau nhw eu hunain. Mae hyn yn helpu'r ffrindiau ddod i adnabod ei gilydd yn well.

Mae'r gyfres yn cymryd arwyddocâd cymdeithasol crefydd o ddifrif, ac mae'n seiliedig ar ymchwil helaeth i sut mae plant yn dysgu amdany'n nhw eu hunain, am bobl eraill, ac am y byd maen nhw'n byw ynddo.

I ategu'r gyfres hon o lyfrau stori, mae amrywiaeth eang o adnoddau ar gyfer plant ac athrawon, y gellir eu llwytho i lawr am ddim, ac maen nhw ar gael ar hwb.wales.gov.uk/Adnoddau a st-marys-centre.org.uk

Mae'r llyfrau stori a'r gweithgareddau wedi'u hanelu at blant 3 - 5 oed a phlant 5 - 7 oed, ond mae'r adnoddau sy'n bosib eu llwytho i lawr yn gwneud y gyfres yn berthnasol i blant iau a phlant hŷn hefyd.

Cyhoeddwyd gan Bear Lands Publishing, Canolfan y Santes Fair, Llys Onnen, Abergwyngregyn, Gwynedd, LL33 0LD, Wales.

Hawlfraint © Tania ap Siôn a Leslie J Francis (testun), Phillip Vernon (darluniau).

Mae Tania ap Siôn, Leslie J Francis, a Phillip Vernon wedi mynnu eu hawl o dan Ddeddf Hawlfraint, Dyluniadau a Phatentau 1988, i gael eu nodi fel awduron y gwaith hwn.

Cyfieithwyd gan Nant Roberts.

Cedwir pob hawl. Ni chaniateir i unrhyw ran o'r cyhoeddiad hwn gael ei atgynhyrchu, na'i gadw mewn cyfundrefn adferadwy, na'i drosglwyddo mewn unrhyw ddull na thrwy unrhyw gyfrwng, electronig, electrostatig, tâp magnetig, mecanyddol, ffotogopïo, recordio, nac fel arall, heb ganiatâd llawn Bear Lands Publishing a deiliaid yr Hawlfraint.

Cyhoeddwyd gyntaf 2016.

Teitlau'r gyfres *Archwilio Ein Byd* yw:

Plant 3 – 5 oed
Dathliadau
Fi fy hun ac Eraill
Adegau a Thymhorau

Plant 5 – 7 oed
Teithiau
Pobl Arbennig
Arwyddion a Symbolau

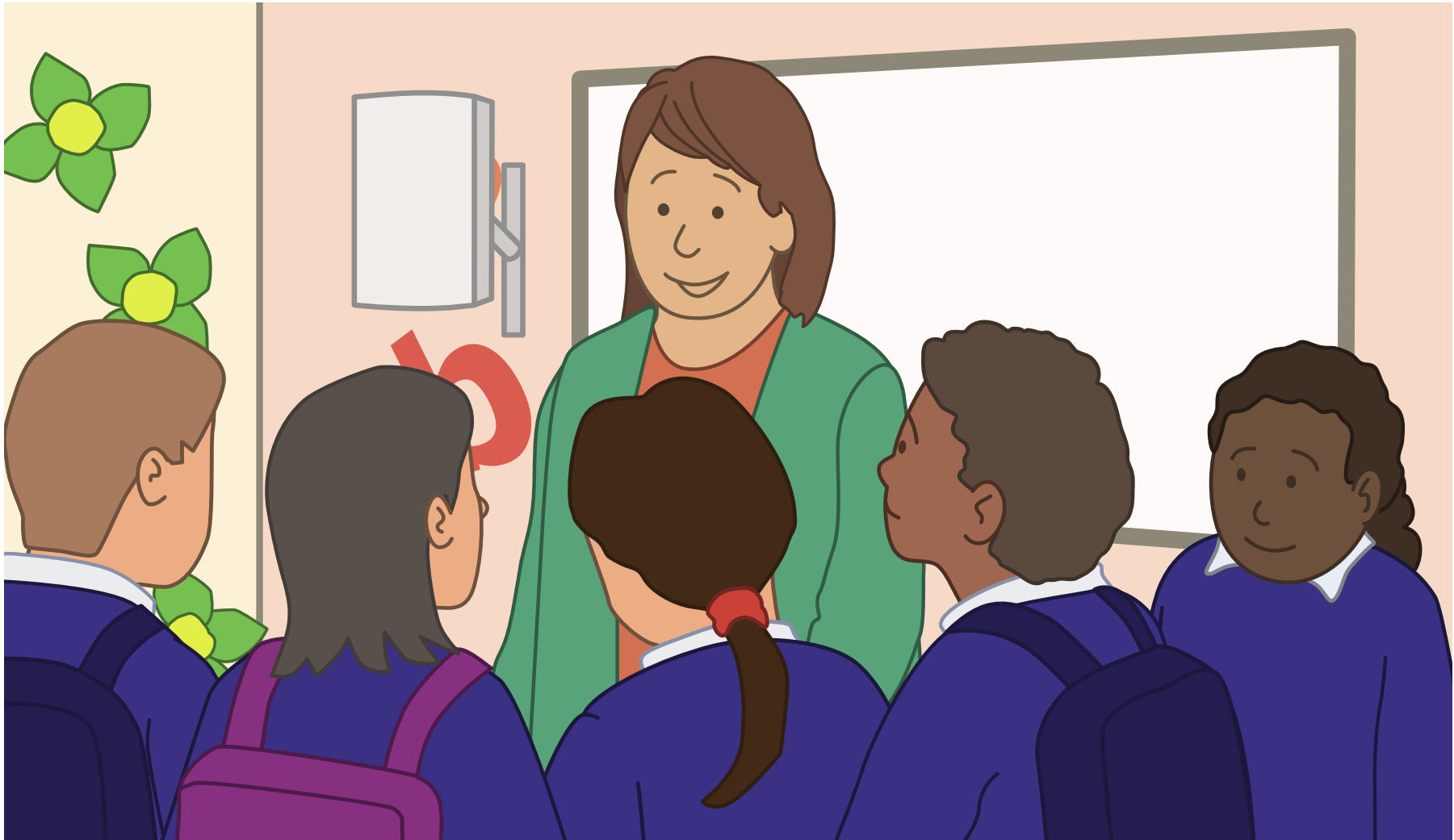




Mae Aled a Siân yn hoffi archwilio'r byd o'u cwrdd. Heddiw, maen nhw'n mynd i'r ysgol am y tro cyntaf.



Mae Aled a Siân yn cerdded trwy'r giât ac ar hyd y llwybr i'r ysgol. Mae'r ysgol yn edrych yn lle braf ac mae croeso yno.



Yn yr ysgol, maen nhw'n cyfarfod yr athrawes. Mae'r athrawes yn gwenu ac yn dweud, "Helo, Aled a Siân. Dewch i mewn a mwynhau ein teulu ysgol."



Yn yr ysgol, maen nhw'n cyfarfod ffrindiau newydd. Gyda'i gilydd mae Aled a Siân yn dysgu am eu teulu ysgol.



Yn yr ysgol, maen nhw'n darllen storïau ac yn chwarae gemau gyda'i gilydd. Mae Aled a Siân yn teimlo'n ddiogel a hapus yn eu teulu ysgol.



Mae Peter a Mary'n cerdded trwy'r giât ac ar hyd y llwybr i'r eglwys. Mae'r eglwys yn edrych yn lle braf ac mae croeso yno.



Yn yr eglwys, maen nhw'n cyfarfod y ficer. Mae'r ficer yn gwenu ac yn dweud, "Helo, Peter a Mary. Dewch i mewn a mwynhau ein teulu Cristnogol."



Yn yr eglwys, maen nhw'n cyfarfod ffrindiau newydd. Gyda'i gilydd, mae Peter a Mary'n dysgu am eu teulu Cristnogol.



Yn yr eglwys, maen nhw'n darllen y Beibl ac yn canu gyda'i gilydd. Mae Peter a Mary'n teimlo'n ddiogel a hapus yn eu teulu Cristnogol.



Mae Nathan a Rachel yn cerdded trwy'r giât ac ar hyd y llwybr i'r synagog. Mae'r synagog yn edrych yn lle braf ac mae croeso yno.



Yn y synagog, maen nhw'n cyfarfod y rabi. Mae'r rabi'n gwenu ac yn dweud, "Helo, Nathan a Rachel. Dewch i mewn a mwynhau ein teulu Iddewig."



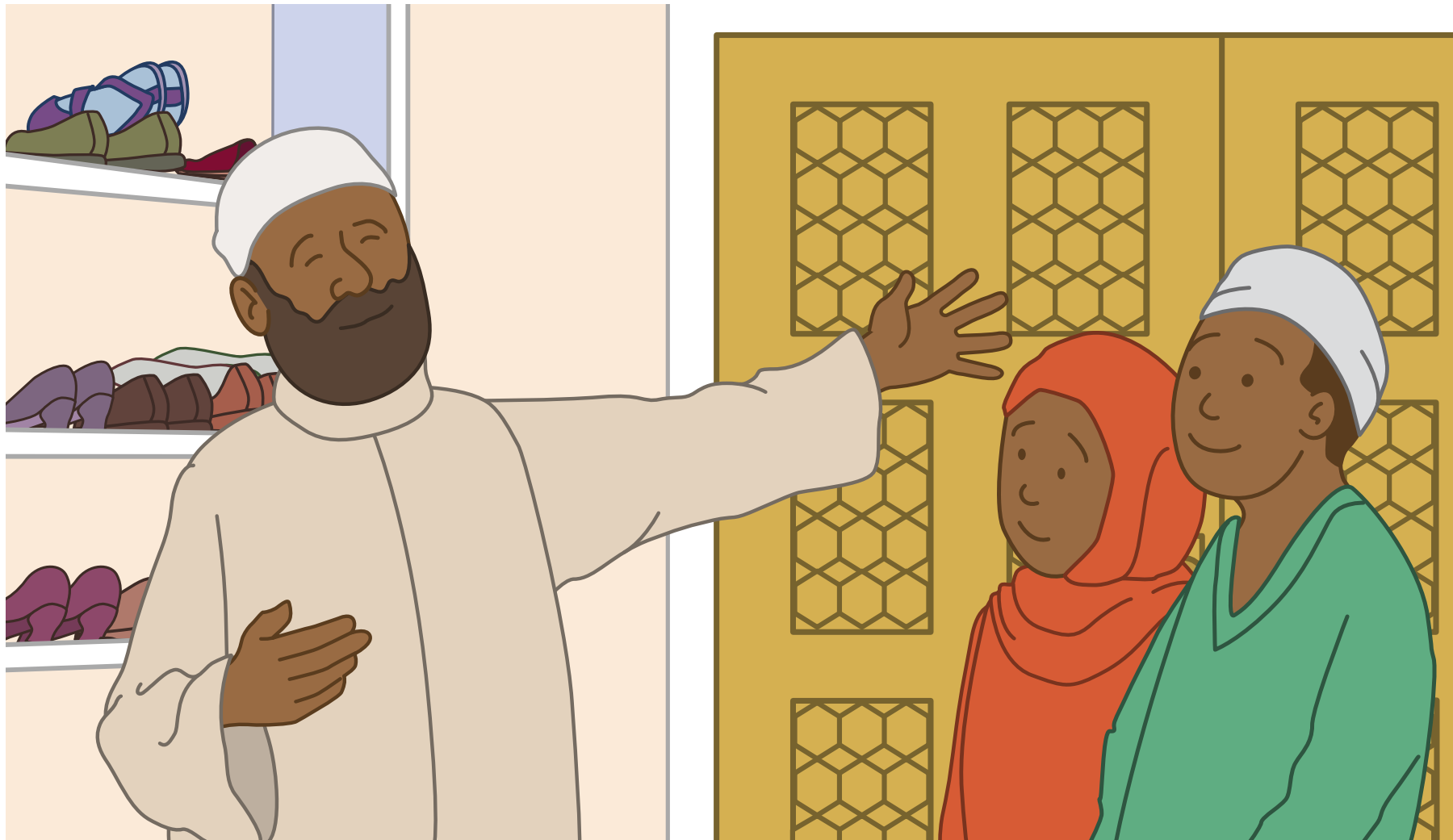
Yn y synagog, maen nhw'n cyfarfod eu ffrindiau newydd. Gyda'i gilydd mae Nathan a Rachel yn dysgu am eu teulu Iddewig.



Yn y synagog, maen nhw'n darllen y Torah ac yn canu gyda'i gilydd. Mae Nathan a Rachel yn teimlo'n ddiogel a hapus yn eu teulu Iddewig.



Mae Ahmed a Salma yn cerdded trwy'r giât ac ar hyd y llwybr i'r mosg. Mae'r mosg yn edrych yn lle braf ac mae croeso yno.



Yn y mosg, maen nhw'n cyfarfod yr imam. Mae'r imam yn gwenu ac yn dweud, "Helo, Ahmed a Salma. Dewch i mewn a mwynhau ein teulu Mwslimaidd."



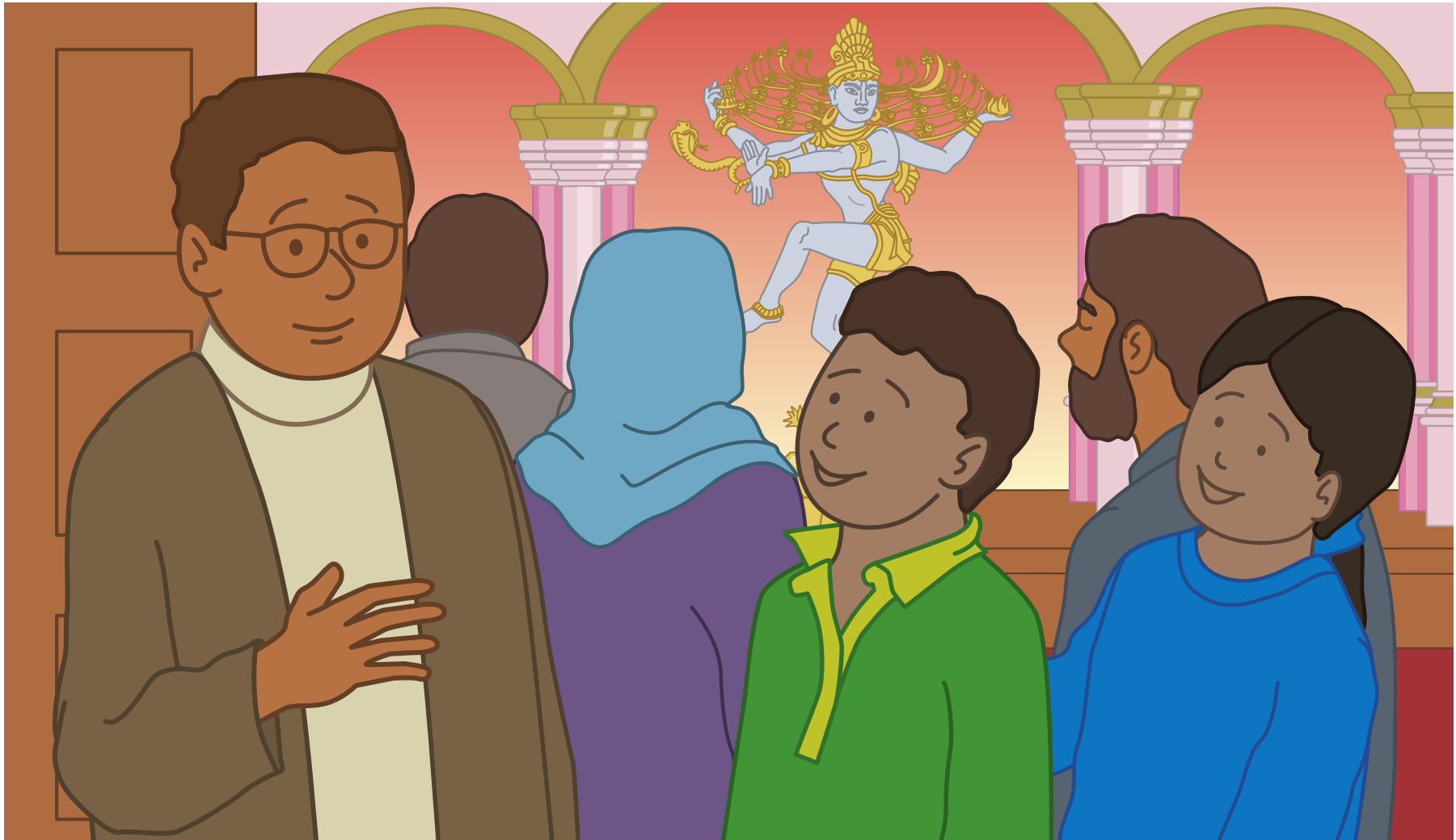
Yn y mosg, maen nhw'n cyfarfod eu ffrindiau newydd. Gyda'i gilydd, mae Ahmed a Salma yn dysgu am eu teulu Mwslimaidd.



Yn y synagog, maen nhw'n darllen y Qur'an ac yn gweddio gyda'i gilydd. Mae Ahmed a Salma'n teimlo'n ddiogel a hapus yn eu teulu Mwslimaidd.



Mae Rajeev a Meena'n cerdded trwy'r giât ac ar hyd y llwybr i'r deml. Mae'r deml yn edrych yn lle braf ac mae croeso yno.



Yn y deml, maen nhw'n cyfarfod yr offeiriad. Mae'r offeiriad yn gwenu ac yn dweud, "Helo, Rajeev a Meena. Dewch i mewn a mwynhau ein teulu Hindŵaidd."



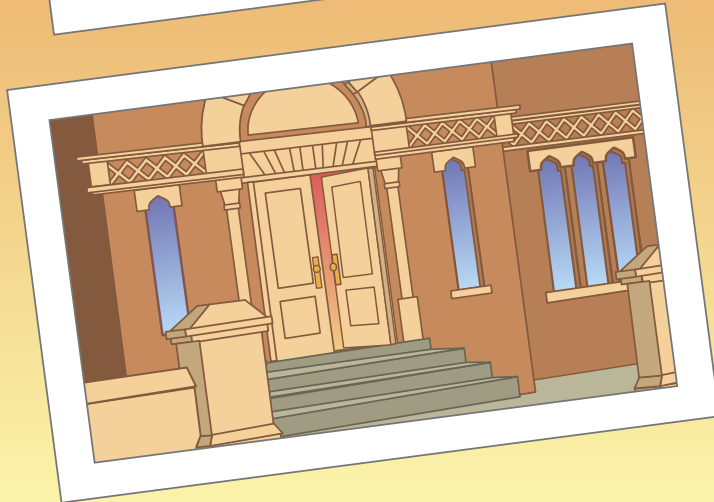
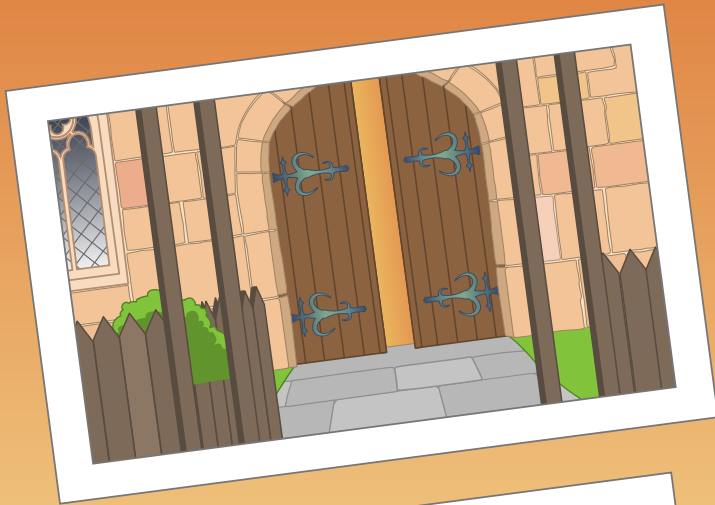
Yn y deml, maen nhw'n cyfarfod eu ffrindiau newydd. Gyda'i gilydd, mae Rajeev a Meena'n dysgu am eu teulu Hindŵaidd.



Yn y deml, maen nhw'n darllen y Gita ac yn creu cerddoriaeth gyda'i gilydd. Mae Rajeev a Meena'n teimlo'n ddiogel a hapus yn eu teulu Hindŵaidd.



Mae Aled a Siân yn mwynhau eu teulu ysgol a gwneud ffrindiau newydd. Mae gan eu ffrindiau lawer o storïau i'w dweud.



Mae Aled a Siân yn mwynhau clywed am y teuluoedd yn yr eglwys, yn y synagog, yn y mosg, ac yn y deml.



Mae ysgol Aled a Siân yn dod â'r teuluoedd hyn i gyd at ei gilydd. Gyda'i gilydd, maen nhw'n gwrando ar storïau ei gilydd.

Heddiw yw diwrnod cyntaf Aled a Siân yn yr ysgol. Maen nhw'n dysgu am deulu'r ysgol. Mae ffrindiau newydd Aled a Siân yn rhannu storïau am eu teuluoedd eraill. Maen nhw wrth eu bodd yn clywed am deuluoedd mawr Cristnogion, Hindŵiaid, Iddewon a Mwslimiaid.



Bear Lands Publishing